

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS

BESSER IN BEWEGUNG

SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte

Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany

Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany

Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13

info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de

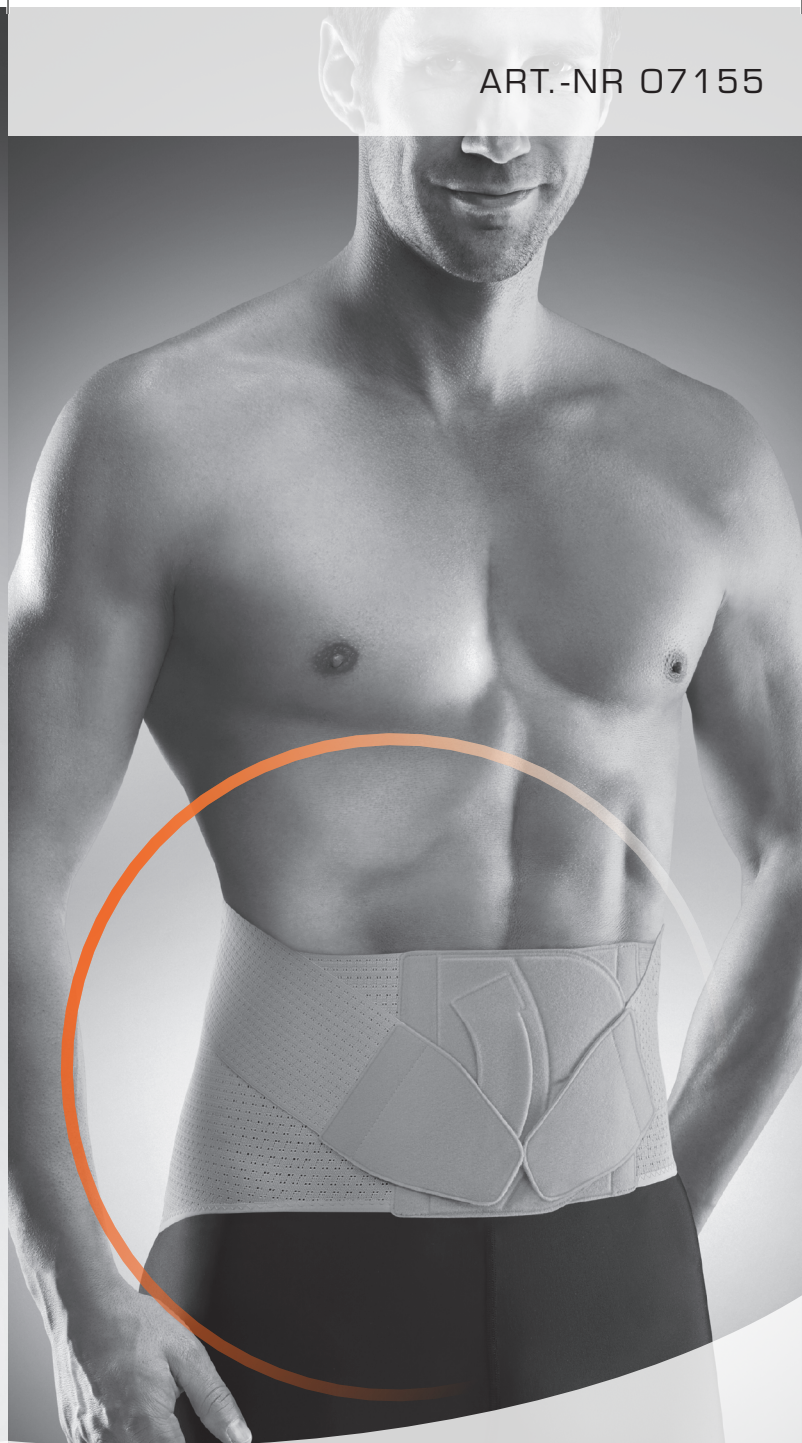


CE



 **SPORLASTIC®**

ART.-NR 07155



VERTEBRADYN®-LIGHT
SPORLASTIC®

D LWS-Orthese zur Stabilisierung mit Zugelementen

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

GB Orthotic device for stabilization of the lumbar spin with tensional elements

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

F Orhèse de stabilisation de la région lombaire de la colonne vertébrale avec éléments de traction

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint. Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

E Órtesis para estabilizar la columna lumbar con elementos de tracción

Estimado/a cliente

Le rogamos que observe atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija al médico que le trata, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

I Ortesi dorso-lombare per la stabilizzazione degli elementi di trazione

Egregia cliente, egregio cliente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il Vostro medico di fiducia oppure il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

NL LWK-orthese met trekelementen voor de stabilisatie

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen. Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

PL Orteza do stabilizacji odcinka lędźwiowego kręgosłupa z elementami naciągającymi

Szanowny Pacjencie,

prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytku. Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

SL Opornica za ledveni del hrbtenice za stabilizacijo z vlečnimi elementi

Spoštovani pacient, spoštovana pacientka,

Prosimo Vas, da pazljivo preberete priložena navodila za uporabo. V primeru vprašanj Vas prosimo, da se obrnete na zdravnika, ki Vas zdravi, na najbližjo specializirano trgovino ali neposredno na nas.

S LRR-ortos för stabilisering med dragband

Följ bifogade bruksanvisning noga.

Om du har frågor, ber vi att du vänder dig till läkaren som behandlar dig, närmaste inköpsställe eller direkt till oss.



GEBRAUCHSANWEISUNG D

FUNKTION

VERTEBRADYN®-LIGHT ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule (LWS) mit entlastender Wirkung.

Die auf der Rückseite integrierten anatomisch vorgeformten Federstahlstäbe bewirken zusammen mit dem über die Kompression aufgebauten Druck im Bauchraum eine Stabilisierung und Entlastung der LWS und des Übergangs zwischen LWS und Kreuzbein. Über den stufenlos verstellbaren Klettverschluss kann der Kompressionsdruck der VERTEBRADYN®-LIGHT und durch die beiden elastischen Zugelemente (Zuggurte) der Stabilisierungsgrad individuell eingestellt werden.

Mit Hilfe der am Verschluss angebrachten Handschlaufen ist die Orthese besonders komfortabel anzulegen.

Die anatomisch gestaltete Orthese aus elastischem und atmungsaktivem Material bietet eine funktionelle Kompression bei hohem Tragekomfort.

INDIKATIONEN

- _ LWS-Syndrom
- _ Leichte Instabilität der Wirbelsäule
- _ Bandscheibenschäden
- _ Präventive Stabilisierung

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- _ Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- _ Zirkulationsbeeinträchtigungen oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- _ Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden.)

Bis heute sind keine folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergische Reaktionen bekannt.

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN

- 1 _ Legen Sie die Orthese um den Leib. Die Zuggurte befinden sich dabei oben und die Stäbe sind in der Rückenmitte positioniert. Führen Sie Ihre Finger in die beidseits am Verschluss der VERTEBRADYN®-LIGHT angebrachten Schlaufen, ziehen Sie die Orthese unter Spannung auseinander und den Verschluss gleichmäßig nach vorne.
- 2/3 _ Legen Sie zuerst die linke Verschlusshälfte an den Bauch und ziehen die rechte Verschlusshälfte soweit nach vorne bis ein Aufkletten möglich ist. Ziehen Sie Ihre Finger dabei aus den Schlaufen und schließen Sie den Klettverschluss der VERTEBRADYN®-LIGHT vollständig. Achten Sie beim Aufkletten darauf, dass die Verschlussplatten formschlüssig aufeinander liegen.
TIPP: Tragen Sie VERTEBRADYN®-LIGHT über einem eng anliegenden T-Shirt oder Unterhemd.
- 4 _ Ziehen Sie das rechte und linke Zugelement (Zuggurte) gleichmäßig mit Spannung nach vorne sowie schräg nach unten.
TIPP: VERTEBRADYN®-LIGHT sollte mit hoher Kompression körperschlüssig anliegen. Es kann über die Kombination der Stabilisierungselemente im Lendenwirbelbereich, den Zuggurten und der Bauchabstützung eine Teilentlastung und Stabilisierung der LWS erzielt werden. Achten Sie beim Anlegen mit hoher Kompression auf einen angenehmen Tragekomfort.
- 5 _ Kletten Sie die Enden der Zuggurte unter Spannung auf den unteren Rand des Basisverschlusses. Beachten Sie dabei, dass die Klettfläche vollständig auf das Produkt aufgelegt wird und ein Kontakt mit der Kleidung oder Haut vermieden wird.
TIPP: Der vordere untere Abschluss der VERTEBRADYN®-LIGHT sollte beim Sitzen bündig zum Oberschenkel verlaufen und dabei keinen Druck in der Leistenbeuge bewirken.

HINWEIS FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

Die Federstahlstäbe können bei Bedarf an die anatomischen Gegebenheiten angepasst werden. Diese sind nicht herausnehmbar.

BRUKSANVISNING S

FUNKTION

VERTEBRADYN®-LIGHT är en ortos för stabilisering av ländryggraden (LRR) med avlastande effekt.

De fjäderstålstavarna som är inbyggda på baksidan och som är anatomiskt förformade, skapar tillsammans med det genom kompressionen utövade trycket i magområdet en stabilisering och avlastning av ländryggraden och av övergången mellan ländryggrad och korsben. Tack vare det steglöst inställbara kardborrläset kan kompressionstrycket hos VERTEBRADYN®-LIGHT ställas in individuellt, så även stabiliseringsgraden med hjälp av de båda elastiska dragbanden.

Med hjälp av de handöglor som sitter vid läset är ortosen mycket bekväm att ta på sig.

Den anatomiskt utformade ortosen av elastiskt, andningsaktivt material erbjuder en funktionell kompression och mycket hög komfort.

INDIKATIONER

- _ LRR-syndrom
- _ Lätt instabilitet hos ryggraden
- _ Skador på diskarna
- _ Förebyggande stabilisering

KONTRAINDIKATIONER

Hittills är inga biverkningar eller allergiska reaktioner kända. Principiellt bör man diskutera med den behandlande läkaren för indikation och tillpassning av ett ortopediskt hjälpmedel i allmänhet samt i synnerhet vid nedanstående sjukdomstillstånd:

- _ Allergiska, inflammerade eller skadebetingade hudförändringar (t.ex. svullnader, rodnader) i det försörjda kroppsområdet.
- _ Cirkulationsbegränsningar eller lymfatiska mjukdelssvullnader.
- _ Neurogent betingade störningar av sensorik och hudtrofik i det försörjda kroppsområdet (känslstörningar med eller utan hudska dor).

Tillkommande resp. tilltagande elektroneurofysiologiska undersökningsresultat.

BIVERKNINGAR

Vid sakkunnig användning och rätt applicering finns hittills inga kända allvarliga generella biverkningar.

Lokala trycksymtom och cirkulationsförsämringar kan tillräckligt n av Sporlastic utvecklade specialstickningen gör att stödet sitter nästan utan veck i armvecket. Samtidigt tar den andra specialstickningen vid armbögen upp töjningen när armen böjs. Bandaget stannar på så sätt i rätt läge och glider inte. De båda specialstickningarna är en viktig förutsättning för att armbågsbandaget ska vara mycket bekvämt att bära.

PÅTAGNING

- 1 _ Lägg ortosen runt livet. Dragbanden befinner sig då upptill och stavarna är placerade i mitten av ryggen. För in fingrarna i de öglor som sitter på bägge sidor om läsningen av VERTEBRADYN®-LIGHT, dra isär ortosen under spänning och dra läset jämnt framåt.
- 2/3 _ Lägg först den vänstra låshalvan på magen och dra den högra låshalvan framåt så långt att det blir möjligt att sätta ihop dem. Dra ur fingrarna ur öglorna och stäng kardborrläset i VERTEBRADYN®-LIGHT helt. Vid hopsättning av kardborrbanden måste man se till att läsplattorna ligger exakt ovanpå varandra.
TIPS: Använd VERTEBRADYN®-LIGHT över en åtsittande t-shirt eller undertröja.
- 4 _ Dra det högra och vänstra dragbandet jämnt med spänning framåt samt snett nedåt.
TIPS: VERTEBRADYN®-LIGHT skall ligga an med hög kompression mot kroppen. Tack vare kombinationen av stabiliseringselementen i ländryggsområdet, dragbanden och magstödet uppnås en partiell avlastning samt stabilisering av ländryggraden. Vid påtagning med hög kompression måste man se till att uppnå en hög komfort i användandet.
- 5 _ Lås fast ändarna av dragbanden under spänning mot den nedre kanten av basläset. Tänk då på att läsytan läggs an fullständigt på produkten och att undvika kontakt med kläder eller hud.
TIPS: Det främre, nedre avslutet av VERTEBRADYN®-LIGHT skall löpa jäms med läret i sittande position och får då inte utöva något tryck mot lumsken.

INFORMATION FÖR ORTOPEDITEKNIKER

Fjäderstålstavarna kan vid behov anpassas till de anatomiska förhållandena. Dessa går inte att ta ur.

VIKTIGT ATT VETA

Produkten är avsedd endast för försörjning till en patient.

Tillverkarens produktansvar upphör vid ej fackmannamässiga förändringar av produkten och/eller ej avsedd användning av ovan angiven produkt.

Möjliga hälsorisker eller andra nackdelar vid vissa behandlingar som kan uppstå vid användning av produkten, ska diskuteras med den behandlande läkaren.

För att produkten ska få lång livslängd och funktion får den inte användas tillsammans med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller å lotioner.

KVALITETSHANTERINGSSYSTEM

Alla produkter från SPORLATIC GmbH genomgår produktkontrollen som är del av vårt kvalitetskontrollsystem. Skulle du trots allt ha reklamationer på vår produkt, ber vi dig ta kontakt med din fackbutik.

SKÖTSEL

Vi rekommenderar att ortosen tvättas i ljummet vatten med fintvättmedel och får lufttorka. Lägg inte ortosen på ett värmeelement. För att undvika skador på andra plagg vid tvätt skall ortosen helst tvättas separat. Stäng kardborrläsen före tvätt.

MATERIALSAMMANSÄTTNING

37% gummi, 56% polyester, 7% bomull

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Bitte schließen Sie bei Rücksendungen die Klettverschlüsse ordnungsgemäß.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Verpflichtungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die verbrauchte Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

PFLEGE

Wir empfehlen VERTEBRADYN®-LIGHT in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen. Um Beschädigungen anderer Kleidungsstücke beim Waschen zu vermeiden, waschen Sie die Orthese am besten separat und schließen vorab die Klettverschlüsse.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

37% Gummi, 56% Polyester, 7% Baumwolle

INSTRUCTIONS FOR USE GB

FUNCTION

VERTEBRADYN®-LIGHT is an orthotic device for stabilization of the lumbar vertebral column (lumbar spine) with a relieving effect.

The anatomically pre-formed spring steel rods integrated into the back of the device together with the pressure which develops via compression in the abdomen stabilize and bring relief to the lumbar spine and the transition between the lumbar spine and the sacrum. Using the continuously adjustable Velcro closure, the compression pressure of the VERTEBRADYN®-LIGHT and the degree of stabilization can be individually adjusted using the two elastic tension elements (tension straps).

By using the hand loops attached to the closure, the orthotic device is particularly convenient to put on.

The anatomically designed orthotic device made of elasticated and breathable material provides functional compression with high wearing comfort.

INDICATIONS

- _ Lumbar spinal syndrome
- _ Slight instability of the spinal column
- _ Spinal disc damage
- _ Preventative stabilization

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- _ Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- _ Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- _ Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far not consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

With proper use and proper fitting, so far there have been no reports of serious general side-effects.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restricting consistently shaped body fitting.

FITTING

1 _ Place the orthotic device around the abdomen. The tension straps are located at the top and the stiffening rods are positioned in the middle of the back. Put your fingers into the loops attached on both sides of the closure of the VERTEBRADYN®-LIGHT - pull apart the orthotic device under tension and bring the closure evenly to the front.

2/3 _ Firstly, place the left closing half on the abdomen and pull the right closing half as far as is possible to the front until fastening the hook-and-loop closure is possible. Now pull your fingers out of the loops and close the Velcro fastener of the VERTEBRADYN®-LIGHT completely. When making the hook-and-loop closure, ensure that the closure plates are placed evenly over each other.

TIP: Wear the VERTEBRADYN®-LIGHT over a tight-fitting T-Shirt or undershirt.

4 _ Pull the right and left tension straps forward and slightly down to create an even tension.

TIP: The VERTEBRADYN®-LIGHT should have a tight fit on the body in order to have sufficient compression. This can be achieved through the combination of the stabilizing elements in the lumbar region, the tensioning straps and the abdominal support in order to give partial relief and stabilization of the lumbar spine. When putting on the high compression device, make sure it is comfortable to wear.

5 _ Attach the ends of the tension straps under tension to the lower edge of the base closure. Ensure that the Velcro surfaces are placed completely over each other and that contact with clothing or skin is avoided.

TIP: The front lower end of the VERTEBRADYN®-LIGHT should sit flush to the thighs when seated and thereby exert no pressure on the groin.

NOTE FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

The spring steel rods can be adapted to match the individual anatomy, if necessary. They cannot be removed.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

CARE

We recommend to hand wash the orthotic device in lukewarm water with a mild detergent, allowing it to dry in the air and not to put it on the radiator. In order to avoid damage to other items of clothing during washing, the orthotic device is best washed separately - close the hook-and-loop closure beforehand.

MATERIAL COMPOSITION

37% rubber, 56% polyester, 7% cotton

MODE D'EMPLOI F

FONCTION

VERTEBRADYN®-LIGHT est une orthèse de stabilisation et de soulagement de la région lombaire de la colonne vertébrale.

Les baleines à ressorts en acier intégrées et anatomiques situées au dos agissent en association avec la pression exercée par la compression dans la zone abdominale pour obtenir une stabilisation et un soulagement de la région lombaire de la colonne vertébrale et de la transition entre la région lombaire de la colonne vertébrale et le sacrum. La compression exercée par la VERTEBRADYN®-LIGHT peut être réglée par étapes grâce à la fermeture scratch, et les deux éléments de traction élastiques (cordons de traction) permettent d'ajuster individuellement les degrés de stabilisation.

Grâce aux passants fixés sur la fermeture, l'orthèse est facile à mettre.

Cette orthèse de forme anatomique fabriquée dans un matériau élastique et respirant exerce une compression fonctionnelle et offre un confort élevé.

INDICATIONS

- _ Syndrome dorsolombaire
- _ Instabilité légère de la colonne vertébrale
- _ Lésions des disques intervertébraux
- _ Stabilisation préventive

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- _ Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- _ Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- _ Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE

1 _ Mettez l'orthèse autour du corps. Les cordons de traction se trouvent en haut et les baleines sont positionnées au milieu du dos. Mettez vos doigts dans les passages fixés des deux côtés sur la fermeture de la VERTEBRADYN®-LIGHT, mettez l'orthèse en forme élargie, tout en tirant la fermeture uniformément vers l'avant.

2/3 _ Posez tout d'abord la moitié gauche de la fermeture sur le ventre et tirez sur la moitié droite de la fermeture vers l'avant. Jusqu'à ce que la fixation soit possible. Retirez vos doigts des passages et fermez entièrement la fermeture scratch de la VERTEBRADYN®-LIGHT. Lors de la fermeture, veillez à ce que les plaques de fermeture soient exactement superposées.

ASTUCE: Portez la VERTEBRADYN®-LIGHT sur un tee-shirt moulant ou un maillot de corps.

4 _ Tirez les éléments de traction de droite et de gauche (cordes) uniformément vers l'avant et de façon inclinée vers le bas, et tendez-les bien.

ASTUCE: La VERTEBRADYN®-LIGHT devrait bien mouler le corps et y exercer une compression élevée. La combinaison des éléments stabilisateurs avec les cordons de traction et le soutien abdominal peuvent assurer le soulagement partiel et la stabilisation de la région lombaire de la colonne vertébrale. Lors de la mise en place avec compression élevée, veillez à ce que le port reste confortable.

5 _ Fixez les extrémités scratchées des cordons de traction sur le bord inférieur de la fermeture de base. Veillez à ce que la surface scratch repose dans son intégralité sur le produit et évitez tout contact avec les vêtements ou avec la peau.

ASTUCE: Le bord inférieur de la VERTEBRADYN®-LIGHT devrait être à fleur de la cuisse en position assise et ne doit pas exercer de pression dans la région de l'aîne.

INFORMATION DESTINÉE AU TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

Les baleines à ressorts en acier peuvent être adaptées à la morphologie du patient si besoin est. Celles-ci sont inamovibles.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

ENTRETIEN

Nous vous recommandons de laver l'orthèse à la main, dans de l'eau tiède additionnée de lessive pour textiles délicats, de la faire sécher à l'air libre et de l'éloigner des sources de chaleur. Pour éviter d'endommager les autres vêtements lors du lavage, lavez l'orthèse de préférence séparément et fermez préalablement sa fermeture scratch.

COMPOSITION

37 % caoutchouc, 56 % polyester, 7 % coton

INSTRUCCIONES DE USO E

FUNCIONAMIENTO

VERTEBRADYN®-LIGHT es una órtesis para estabilizar la columna lumbar con efecto descargador.

Las varillas de acero con muelle premoldeadas anatómicamente integradas en el dorso junto con la presión generada por la compresión en la zona del vientre tienen un efecto estabilizador y descargador de la columna lumbar y de la transición entre la columna y el sacro. Mediante el cierre de velcro de ajuste continuo se puede regular la presión de compresión de la VERTEBRADYN®-LIGHT, y con ambos elementos de tracción elásticos (bandas de tracción) se puede ajustar el grado de estabilización de forma individual. Con ayuda de las correas colocadas en el cierre, la órtesis es muy fácil de colocar.

La órtesis de diseño anatómico fabricada a partir de material elástico y transpirable proporciona una compresión funcional con la mayor comodidad.

INDICACIONES

- _ Lumbalgia
- _ Ligera inestabilidad de la columna vertebral
- _ Lesiones discales
- _ Estabilización preventiva

CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos así como, en particular, siempre que se den casos de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- _ Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o heridas (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- _ Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- _ Perturbaciones relacionadas al sistema nervioso del sistema sensorial y dermatópico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Ciertamente pueden evitarse suficientemente los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN

1 _ Colóquese la órtesis alrededor del cuerpo. Las bandas de tracción están posicionadas arriba y las varillas en el centro de la espalda. Dirija sus dedos en ambos lados en las correas colocadas en el cierre de la VERTEBRADYN®-LIGHT, tire separando la órtesis con tensión y el cierre de forma uniforme hacia delante.

2/3 _ Ponga primero la mitad izquierda del cierre en el vientre y tire la mitad derecha del cierre hacia adelante hasta que ambas se puedan solapar. Saque sus dedos de las correas y cierre completamente el velcro de la VERTEBRADYN®-LIGHT. Tenga en cuenta al unir las placas de cierre, que una quede encima de la otra en unión continua.

CONSEJO: coloque la VERTEBRADYN®-LIGHT sobre una camiseta ajustada.

4 _ Tire de los elementos de tracción derecho y izquierdo (bandas de tracción) de forma uniforme con tensión hacia delante y a la vez diagonalmente hacia abajo.

CONSEJO: VERTEBRADYN®-LIGHT debe colocarse con gran compresión de forma consistente en el cuerpo. Gracias a la combinación de los elementos de estabilización en la zona vertebral-lumbar, las bandas de tracción y el soporte del vientre puede conseguirse una descarga parcial y una estabilización de la columna lumbar. Al colocar el producto con elevada compresión, asegúrese de sentirse cómodo.

5 _ Cierre los extremos de las bandas de tracción con tensión en el extremo inferior del cierre base. Preste atención a que la superficie del velcro esté colocada completamente sobre el producto y se evite cualquier contacto con la ropa o la piel.

CONSEJO: el cierre delantero trasero de la VERTEBRADYN®-LIGHT debe estar alineado al muslo y no debe ejercer ninguna presión sobre la ingle mientras se está sentado.

INDICACIONES PARA LOS TÉCNICO ORTOPEDISTA

Las varillas de acero con muelle se pueden ajustar si es necesario a las particularidades anatómicas. Estas no son extraíbles.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto está destinado a un uso único por el paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o el uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con el médico del tratamiento.

A fin de que este producto tenga una larga vida y funcionalidad, no debe ponerse en contacto con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos de SPORLATIC GmbH están sujetos a inspecciones en el marco de nuestro sistema de gestión de la calidad. No obstante, si usted quisiera hacer alguna reclamación sobre nuestro producto, le rogamos que se ponga en contacto con su tienda especializada.

CUIDADO

Recomendamos lavar la órtesis en agua tibia con un detergente suave, dejarla secar al aire y no colocarla sobre el radiador. Para evitar dañar otras prendas de ropa al lavar, es mejor que lave la órtesis por separado y cierre previamente los cierres de velcro.

COMPOSICIÓN DEL MATERIAL

37% goma, 56% poliéster, 7% algodón

ISTRUZIONI PER L'USO |

FUNZIONE

VERTEBRADYN®-LIGHT rappresenta un'ortesi per la stabilizzazione della zona dorso-lombare (LWS come sigla tedesca) con azione di scarico.

Le stecche in acciaio flessibile, preformate anatomicamente e integrate sul retro, forniscono, insieme alla pressione dovuta alla compressione nel ventre, una funzione di stabilizzazione e di scarico della zona dorso-lombare e dell'area di passaggio tra la zona dorso-lombare stessa e l'osso sacro. Mediante la chiusura a velcro regolabile in continuo, è possibile regolare in modo individuale la pressione esercitata dalla compressione del VERTEBRADYN®-LIGHT, nonché il grado di stabilizzazione per mezzo dei due elementi di trazione elastici (cinghie di trazione).

Grazie alle maniglie applicate sulla chiusura, l'ortesi risulta particolarmente comoda da indossare.

L'ortesi, concepita in modo anatomico e composta da materiale elastico e traspirante, offre una compressione funzionale con un grande vestibilità.

INDICAZIONI

- _ Sindrome della giunzione dorso-lombare
- _ Leggera instabilità della colonna vertebrale
- _ Discopatie
- _ Stabilizzazione preventiva

CONTROINDICAZIONI

In linea di massima l'indicazione e la modalità di indossare un mezzo ausiliario ortopedico nonché nella presenza di successivi stati patologici dovrebbe essere sempre concordata e prescritta da un medico di fiducia:

- _ Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.
- _ Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.
- _ Disfunzioni neurogene condizionate dagli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono divenute note alcune complicazioni in seguito a conseguenti situazioni di incompatibilità o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In un'applicazione ed impiego appropriati non sono divenuti finora noti alcuni effetti collaterali rilevanti in generale.

Le pressioni locali appariscenti e la circolazione sanguigna pregiudicata possono essere evitati sufficientemente con sicurezza nella considerazione di eventuali controindicazioni ed in un'applicazione non troppo stretta, accoppiata ed individualmente adattata.

APPLICAZIONE

1 _ Sistemare l'ortesi attorno al corpo. Le cinghie di trazione si trovano così nella parte superiore e le stecche sono posizionate al centro della schiena. Infilare le dita nelle due maniglie presenti su entrambi i lati della chiusura del VERTEBRADYN®-LIGHT, aprire l'ortesi tenendola in tensione e tirare uniformemente la chiusura in avanti.

2/3 _ Applicare per prima cosa la metà della chiusura sinistra sul ventre e tirare la metà destra più possibile in avanti fino a quando sia possibile farla aderire. Estrarre quindi le dita dalle maniglie e chiudere completamente la chiusura a velcro di VERTEBRADYN®-LIGHT. Facendo aderire le piastre di chiusura, fare attenzione a farle combaciare esattamente l'una sopra l'altra.

UN CONSIGLIO: Indossare VERTEBRADYN®-LIGHT sopra una T-Shirt o una maglietta intima aderenti.

4 _ Tirare gli elementi di trazione destro e sinistro (cinghie di trazione) con una tensione uniforme rivolta in avanti e inclinata verso il basso.

UN CONSIGLIO: VERTEBRADYN®-LIGHT dovrebbe aderire al corpo con un'elevata compressione. Così, mediante la combinazione degli elementi di stabilizzazione nella zona lombare, le cinghie di trazione e il sostegno per il ventre, si riesce ad ottenere uno scarico parziale e una stabilizzazione della zona dorso-lombare. Attenzione: quando si indossa il corsetto con una compressione elevata, prestare attenzione che la sua vestibilità rimanga confortevole.

5 _ Collegare le estremità delle cinghie di trazione sotto tensione sul bordo inferiore della chiusura di base. Nel fare questo, assicurarsi che la superficie di collegamento aderisca completamente al pro dotto e si eviti un contatto con i vestiti o la pelle.

UN CONSIGLIO: Sul davanti, il bordo inferiore di VERTEBRADYN®-LIGHT dovrebbe risultare a filo della coscia quando il paziente è seduto, senza esercitare pressione nella zona inguinale.

NOTA PER IL TECNICO ORTOPEDICO

Le stecche in acciaio flessibile possono essere adattate all'occorrenza alle caratteristiche anatomiche. Non sono removibili.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è stabilito esclusivamente per la cura di un paziente.

Le modifiche non appropriate del prodotto e/oppure un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare in relazione all'impiego del prodotto, devono essere richiesti al medico di fiducia.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

CURA

Consigliamo di lavare l'ortesi usando acqua tiepida con un detersivo per capi delicati, farla asciugare all'aria e non appoggiarla su radiatori. Per evitare danni agli altri capi d'abbigliamento durante il lavaggio, la cosa migliore sarebbe lavare l'ortesi separatamente, chiudendo prima le chiusure a velcro.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

37% gomma, 56% poliestere, 7% cotone

GEBRUIKSAANWIJZING NL

FUNCTIE

VERTEBRADYN®-LIGHT is een orthese voor de stabilisatie van de lendenwervelkolom (LWK) met een ontlastend effect.

De aan de achterzijde geïntegreerde, anatomisch gevormde staafjes van verenstaal zorgen samen met de door middel van compressie opgebouwde druk in het buikgebied voor een stabilisatie en ontlasting van de lendenwervelkolom en de overgang tussen de lendenwervels en het heiligbeen. Met behulp van de traalplaat verstelbare klittenbandsluiting kan de compressiedruk van de VERTEBRADYN®-LIGHT en met behulp van de beide elastische trekelementen (bandage) de mate van stabilisatie individueel worden ingesteld.

Met de op de sluiting aangebrachte handlussen kan de orthese op comfortabele wijze worden omgedaan.

De anatomisch gevormde orthese van elastisch en ademend materiaal zorgt voor een functionele compressie met een hoog draagcomfort.

INDICATIES

- _ LWK-syndroom
- _ Lichte instabiliteit van de wervelkolom
- _ Beschadigde tussenwervelschijven
- _ Preventieve stabilisatie

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient bij indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen alsook bij aanwezige navolgende ziekte toestanden in het bijzonder een consultatie van de behandelende arts te gebeuren:

- _ Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.
- _ Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- _ Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoels storingen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverdraagzaamheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegings-vrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

1 _ Houd de orthese rond het lichaam. De bandage zit daarbij aan de bovenkant en de staafjes zitten in het midden van de rug. Steek uw vingers daarbij in de lussen die aan beide kanten van de VERTEBRADYN®-LIGHT-sluiting zijn aangebracht, trekt de orthese onder spanning uit elkaar en trek de sluiting gelijkmatig naar voren.

2/3 _ Leg eerst de linker helft van de sluiting rond de buik en trek dan de rechter helft van de sluiting zo ver naar voren tot het vastklitten mogelijk is. Trek de vingers daarbij uit de lussen en sluit de klittenbandsluiting van de VERTEBRADYN®-LIGHT volledig. Let er bij het vastklitten goed op dat de sluitplaten nog precies op elkaar liggen.

TIP: Draag de VERTEBRADYN®-LIGHT over een strak T-shirt of een onderhemd.

4 _ Trek het rechter en linker trekelement (bandage) gelijkmatig met spanning naar voren en tegelijkertijd schuin naar beneden.

TIP: VERTEBRADYN®-LIGHT moet met stevige compressie en correct sluitend om het lichaam worden aangebracht. Zo kan door de combinatie van stabiliseringselementen in het gebied van de lendenwervels, de trekelementen de buiksteun een gedeeltelijke ontlasting en stabilisatie van de lendenwervelkolom worden bereikt. Let bij het aanbrengen met hoge compressie wel op een aangenaam draagcomfort.

5 _ Klit de beide uiteinden van de bandage onder spanning op de onderste rand van de basissluiting. Let er daarbij op, dat de klittenbandvlak daarbij volledig op het product wordt gelegd en contact met de kleding of huid wordt vermeden.

TIP: De voorste sluiting van de VERTEBRADYN®-LIGHT moet bij het zitten precies lijnend aan het bovenbeen lopen en mag daarbij geen druk in de liezen veroorzaken.

INSTRUCTIE VOOR DE ORTHOPEDISCH TECHNICUS

De staafjes van verenstaal kunnen zo nodig aan de anatomische omstandigheden worden aangepast. De staafjes zijn niet uitneembaar.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/ of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met veten zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van SPORLATIC GmbH worden onderworpen aan de producttests van ons kwaliteitsmanagementsysteem. Mocht u desondanks aanmerkingen over onze producten hebben, neem dan contact op met uw plaatselijke vakhandel..

ONDERHOUD

Wij adviseren om de orthese in handwarm water met een fijnwasmiddel te wassen, aan de lucht te drogen en niet op de verwarming te leggen. Om beschadiging van andere kledingstukken bij het wassen te vermijden, kunt u de orthese het beste apart wassen en daarbij vooraf de klittenbandsluiting sluiten.

MATERIAALSAMENSTELLING

37% rubber, 56% polyester, 7% katoen

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

FUNKCJA

VERTEBRADYN®-LIGHT to orteza do stabilizacji odcinka lędźwiowego kręgosłupa o działaniu odciążającym. Wbudowane z tyłu, anatomicznie ukształtowane pręty ze stali sprężynowej powodują razem z nasćkami na jamę brzuszną wywieranym w wyniku ucisku ortezę stabilizację i odciążenie odcinka lędźwiowego kręgosłupa i przejścia odcinka lędźwiowego kręgosłupa w krzyżowy. Stopień ucisku ortezę VERTEBRADYN®-LIGHT można ustawić indywidualnie za pomocą płynnie regulowanego zapięcia na rzep, zaś stopień stabilizacji za pomocą dwóch elastycznych elementów naciągającym (pasów naciągających). Dzięki umieszczonym przy zapięciu uchwytom ortezę bardzo wygodnie się zakłada. Anatomicznie ukształtowana orteza z elastycznego i oddychającego materiału zapewnia funkcjonalną kompresję przy wysokim komforcie noszenia.

WSKAZANIA

- _ Zespół bólowy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- _ Lekka niestabilność kręgosłupa
- _ Uszkodzenia krążka międzykręgowego
- _ Stabilizacja zapobiegawcza

PRZECIWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- _ Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, zaczerwienienie) leczonych partii ciała.
- _ Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.
- _ Uwarunkowane neurogenie zakłócenia czucia i odżywiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne.

Objawów nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

ZAKŁADANIA

1 _ Ortezę przyłożyć do ciała. Pasy naciągające powinny znajdować się u góry, a pręty na środku pleców. Wsunąć palce w uchwyty umieszczone po obu stronach przy zapięciu ortezę VERTEBRADYN®-LIGHT, rozciągnąć ortezę na boki, a zapięcie równomiernie ku przodowi.

2/3 _ Przyłożyć do brzucha lewą połowę zapięcia, a następnie prawą połowę naciągnąć w przód na tyle, żeby można było zapiąć rzep. Wyjąć palce z uchwytów i całkowicie zaciąć zapięcie na rzep ortezę VERTEBRADYN®-LIGHT. Przy zapinaniu należy zwrócić uwagę na to, aby części zapięcia leżały równo jedna na drugiej.

WSKAZÓWKA: Ortezę VERTEBRADYN®-LIGHT należy nosić na ściśle przylegającej koszulce lub podkoszulku.

4 _ Prawy i lewy element naciągający (pasy naciągające) pociągnąć równomiernie, napinając je ku przodowi oraz skośnie ku dołowi.

WSKAZÓWKA: Orteza VERTEBRADYN®-LIGHT powinna przylegać ściśle do ciała i wywierać duży ucisk. W ten sposób poprzez połączenie elementów stabilizujących w obrębie odcinka lędźwiowego kręgosłupa, pasów naciągających i podparcia dla brzucha można osiągnąć częściowe odciążenie i stabilizację odcinka lędźwiowego kręgosłupa. Zakładając ortezę z dużym uciskiem, należy pamiętać o zapewnieniu komfortu noszenia.

5 _ Końce pasów naciągających napiąć i przyczepić na rzepy w dolnej części głównego zapięcia. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby powierzchnia zapięcia na rzep w całości znajdowała się na ortezie i nie dotykała odzieży ani skóry.

WSKAZÓWKA: Przedni dolny koniec ortezę VERTEBRADYN®-LIGHT powinien sięgać siedzącemu pacjen towi równo do uda, bez nacisku na pachwinę.

WSKAZÓWKA DLA TECHNIKI ORTOPEDY

Pręty ze stali sprężynowej można w razie potrzeby dopasować do anatomicznej budowy pacjenta. Pręty są niewyjmowalne.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasy.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIA

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak chcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym.

PIELĘGNACJA

Zalecane jest pranie ortezy w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego środka do prania i suszenie na powietrzu. Nie kłaść na kaloryferach. Aby uniknąć uszkodzenia innych ubrań podczas prania, zaleca się prać ortezę oddzielnie po uprzednim zapięciu rzepów.

MATERIAŁ

37% guma, 56% poliester, 7% bawełna

NAVODILA ZA UPORABO SL

FUNKCIJA

VERTEBRADYN®-LIGHT je opornica za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice z razbremenilnim učinkom.

Na hrbtni strani nameščene anatomsko oblikovane palice iz vzmetnega jekla skupaj s pritiskom v trebušnem prostoru, ki se vzpostavi prek kompresije, zagotavlja stabilizacijo in razbremenitev ledvenega dela hrbtenice in prehoda med ledvenim delom hrbtenice in križnico. S pomočjo brezstopenjsko nastavljenega sprijemalnega traku ter elastičnih vlečnih elementov (vlečni trakovi) stabilizacijske stopnje je mogoče nastaviti kompresijski pritisk opornice VERTEBRADYN®-LIGHT.

S pomočjo ročnih zank, nameščenih na zaponki, je opornica izjemno udobna za namestitev.

Anatomsko oblikovana opornica iz prožnega in zračnega materiala nudi funkcionalno kompresijo in je kljub temu udobna za nošenje.

INDICACIJE

- _ Sindrom ledvenega dela hrbtenice
- _ Rahla nestabilnost hrbtenice
- _ Poškodbe medvretenčne ploščice
- _ Preventivna stabilizacija

KONTRAINDIKACIJE

Praviloma naj bi se glede indikacij in načina nošnje ortopedskega pomagala čisto na splošno kot še posebej v primeru enega izmed spodaj navedenih bolezenskih stanj posvetovali z zdravnikom, ki Vas zdravi:

- _ Alergične, vnetne spremembe kože ali spremembe kože, ki so posledica poškodb (npr. vnetja, izpuščaji) na telesnih delih, ki jih je potrebno oskrbeti.
- _ Omejitve cirkulacije ali limfomatične otekline mehkih tkiv.
- _ Nervogeno pogojene motnje senzorične in trofike kože na delu telesa, ki ga je potrebno oskrbeti (motnje čutov z ali brez poškodb kože.)

Vse do danes nam niso znane nikakršne posledice v obliki netolerance ali alergičnih reakcij.

STRANSKI UČINKI

Odgovarjajoča uporaba in pravilna namestitev vse do danes ni pokazala nikakršnih splošnih stranskih učinkov.

Pojavom zaradi pritiska na kožo in živce kot tudi omejevanju prekrvavitve se lahko ob upoštevanju morebitnih kontraindikacij in ob neutesnjevalni, obliki telesa primerni legi individualno v zadostni meri izognemo.

NAMESTITEV

- 1 _ Opornico si nadenite okoli trupa. Vlečni trakovi so pri tem zgoraj, palice pa so nameščene na sredini hrbta. Prste vstavite v zanke, ki so na obeh straneh zaponke opornice VERTEBRADYN®-LIGHT, opornico nato povlecite narazen in zapah enakomerno potisnite naprej.
- 2/3 _ Najprej prek trebuha namestite levo polovico zaponke in nato povlecite desno polovico tako daleč naprej, da ju boste lahko zleplili. Izvlecite prste iz zank in povsem zaprite sprijemalni trak opornice VERTEBRADYN®-LIGHT. Pri tem pazite, da bosta sprijemalna trakova pravilno nalegala eden na drugega.
NAMIG: Opornico VERTEBRADYN®-LIGHT nosite prek tesne kratke ali spodnje majice.
- 4 _ Povlecite desni in levi vlečni element (vlečni pasovi) z enakomerno napetostjo naprej in rahlo poševno navzdol.
NAMIG: Opornica VERTEBRADYN®-LIGHT se vam mora tesno prilegati okoli trupa. S kombinacijo stabilizacijskih elementov na območju ledvenega predela hrbtenice, vlečnimi pasovi in oporo za trebuh je mogoče zagotoviti delno razbremenitev in stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice. Pri nameščanju z visoko kompresijo pazite, da se bo opornica kljub temu udobna za nošenje.
- 5 _ Napnite vlečne pasove in jih prilepite na spodnji rob osnovne zaponke. Pri tem upoštevajte, da se mora sprijemalna površina povsem prilegati izdelku in preprečite stik z oblačili ali kožo.
NAMIG: Sprednji spodnji zapah opornice VERTEBRADYN®-LIGHT mora pri sedenju potekati ob stegnih in pri tem ne sme pritisniti v dimlje.

OPOZORILA ZA ORTOPEDSKEGA TEHNIKA

Palice iz vzmetnega jekla je mogoče po potrebi prilagoditi anatomskim danostim. Palic ni mogoče vzeti ven.

POMEMBNA OPOZORILA

Proizvod je namenjen oskrbi enega samega pacienta. Nestrokovne spremembe na proizvodu in/ali uporaba gornjega izdelka v druge namene od predvidenih izključujejo jamstvo proizvajalca za proizvode.

O možnih zdravstvenih recipročnih rizikih ali drugih slabostih določene terapije, ki lahko izhajajo iz uporabe tega proizvoda, se je potrebno pogovoriti z zdravnikom, ki Vas zdravi. Za ohraitev čim daljše uporabnosti in funkcionalnosti proizvoda, se ga ne sme uporabljati skupaj z mastnimi sredstvi in sredstvi, ki vsebujejo kislino, niti ne z mazili ali lotioni.

SISTEM MANAGMENTA ZA KAKOVOST

Vsi izdelki družbe SPORLASTIC GmbH se preverjajo v okviru našega sistema za upravljanje kakovosti. Če bi naš izdelek še vseeno želeli reklamirati, vas prosimo, da stopite v stik s svojo specializirano trgovino.

NEGA

Priporočamo, da opornico perete v mlačni vodi in sredstvom za občutljivo perilo, jo posušite na zraku in je ne odlagate na radiator. Da preprečite poškodbe drugih oblačil med pranjem, je najbolje, da opornico perete ločeno in pred pranjem zaprete vse sprijemalne trakove.

SESTAVA MATERIALA

37 % guma, 56 % poliester, 7 % bombaž